

Załącznik nr 1 do zapytania ofertowego nr RPO 2/2018
Appendix no. 1 to the request for quotation no. RPO 2/2018

SPECYFIKACJA - OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA **SPECIFICATION – DESCRIPTION OF THE ORDER**

Niniejszy załącznik zawiera szczegółowy opis przedmiotu zamówienia z opisem minimalnych parametrów technicznych i/lub wymagań do realizacji przedmiotu zamówienia
na wykonanie oświetlenia LED wraz z kompletną instalacją elektryczną w budynku produkcyjnym spółki Chemar Armatura Sp. z o.o. w ramach projektu p.n.

„Podniesienie efektywności energetycznej poprzez przeprowadzenie termomodernizacji budynku administracyjnego i produkcyjnego oraz pozyskiwanie energii z mikroinstalacji fotowoltaicznej”

This appendix contains a detailed description of the subject of the order with description of the minimum technical parameters and / or requirements for the execution of the subject matter of the contract **for the execution of LED lighting together with a complete electrical installation in the production and administration building of Chemar Armatura Sp. z o.o. of a project entitled:**

"Improving energy efficiency through thermal upgrading of an administration and production building and obtaining energy from a photovoltaic micro installation"

A. Opis przedmiotu zamówienia:

The description of the subject of the order:

1. **Wykonanie oświetlenia LED wraz z kompletną instalacją elektryczną w budynku produkcyjnym spółki Chemar Armatura Sp. z o.o., w tym:**

- a) Instalacja oświetlenia LED i pozostałego osprzętu dostarczone przez Wykonawcę wraz z uruchomieniem.
- b) Kompletna instalacja elektryczna dla potrzeb oświetlenia LED, z dostawą materiałów wraz dokonaniem koniecznych testów i odbiorów.

1. **Execution of LED lighting together with a complete electrical installation in the production of Chemar Armatura Sp. z o.o.**

- a) Installation of LED lighting and other equipment supplied by the Contractor together with commissioning.
- b) Complete electrical installation for LED lighting, including the supply of materials and the necessary tests and acceptance.

2. Wymagania ogólne:

I. Hala produkcyjna.

Production hall.

1. Wymagania ogólne dla oświetlenia podstawowego.

- 1.1. Modernizacja oświetlenia podstawowego w hali produkcyjnej obejmującej 39 sektorów o wymiarach 18 x 18 m. Obszar Malarni wyłączony z projektu.
- 1.2. Oprawy LED symetrycznie rozmieszczone w każdym sektorze z zachowaniem wolnej strefy nad drogami transportowymi w celu montażu promienników gazowych.
- 1.3. Grupy sektorów wzdłuż dróg transportowych wyposażone w automatyczne układy regulacji natężenia oświetlenia w zależności od natężenia światła słonecznego według projektu sterowania.
- 1.4. Wysokość montażu lamp: 7,5 – 7,6 m.
- 1.5. Wysokość powierzchni roboczej: 0,85 m.
- 1.6. Natężenie oświetlenia na wysokości powierzchni roboczej min. 300 lx.
- 1.7. Główny wyłącznik oświetlenia przy drzwiach wyjściowych, odrębnie dla hali I i dla hali II.
- 1.8. Wymagane parametry opraw LED:
 - a) temperatura barwowa 4000 - 5000K,
 - b) żywotność LED ≥ 55.000 godz.,
 - c) światło bez pulsacji,
 - d) sprawność świetlna ≥ 150 lm/W,
 - e) klasa szczelności IP 65,
 - f) współczynnik mocy $\cos\phi \geq 0,95$,
 - g) napięcie zasilania 230 V $\pm 10\%$,
 - h) współczynnik oddania barw $Ra \geq 80$,
 - i) temperatura pracy - 25 °C do + 50 °C
 - j) wskazana konstrukcja aluminium.
- 1.9. Gwarancja na oprawy, źródła światła oraz system sterowania i automatycznej regulacji 5lat.

1. General requirements for basic lighting.

- 1.1 Modernization of basic lighting in a 39 sector production hall with dimensions of 18 x 18 m. The area of the Paint Shop excluded from the project.
- 1.2 LED luminaires symmetrically placed in each sector with a free zone above the transport roads for the installation of gas radiators.

- 1.3 Groups of sectors along the transport roads equipped with automatic sunlight intensity control systems according to the control design.
- 1.4 Mounting height of lamps: 7,5 – 7,6 m.
- 1.5 Working area height: 0,85 m.
- 1.6 Illumination intensity at working surface height min. 300 lx.
- 1.7 Main light switch at the exit door, separately for hall I and hall II.
- 1.8 Required parameters of LED luminaires:
 - a) colour temperature 4000 - 5000K,
 - b) LED life ≥ 55.000 hrs,
 - c) Light without pulsation,
 - d) light output ≥ 150 lm/W,
 - e) tightness class IP 65,
 - f) power factor $\cos\phi \geq 0,95$,
 - g) supply voltage $230\text{ V} \pm 10\%$,
 - h) colour rendering index $Ra \geq 80$,
 - i) an operating temperature of $-25\text{ }^{\circ}\text{C}$ to $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$
 - j) Aluminium construction indicated.
- 1.9 Warranty for luminaires, light sources and control and automatic adjustment system 5 years.

2. Wymagania ogólne dla oświetlenia awaryjnego.

- 2.1. Natężenie oświetlenia awaryjnego w osi dróg ewakuacyjnych, na powierzchni posadzki nie mniejsze niż 1 lx. Droga ewakuacyjna jest drogą transportową w każdej nawie budynku.
- 2.2. Wysokość montażu lamp: hala produkcyjna 7,5 – 7,6 m,
- 2.3. Oprawy typu LED wyposażone w indywidualne akumulatory zapewniające świecenie w czasie nie krótszym niż 1 godz. po zaniku napięcia zasilającego oświetlenie podstawowe.
- 2.4. Automatyczne załączanie opraw oświetlenia awaryjnego po zaniku napięcia zasilającego oświetlenie podstawowe.
- 2.5. Trwałość akumulatora: min. 2 lata.
- 2.6. Żywotność LED: ≥ 50.000 godz.,
- 2.7. Zdalny układ testujący dla opraw oświetlenia awaryjnego odrębny dla hali I i dla hali II.
- 2.8. Gwarancja na oprawy, źródła światła oraz system sterowania i automatyki min. 2 lata.

2. General requirements for emergency lighting.

- 2.1 Emergency lighting intensity in the axis of escape routes, on the floor area not less than 1 lux. The escape route is a transport route in each building bay.
- 2.2 Lamp installation height: production hall 7.5 - 7.6 m,
- 2.3 Luminaires of the LED type equipped with individual batteries ensuring illumination in not less than 1 hour after the power supply voltage fading to the basic lighting.
- 2.4 Automatic switching on of emergency lighting fittings after the loss of voltage supplying the basic lighting.
- 2.5 Battery life: min. 2 years.
- 2.6 LED lifetime: ≥ 50.000 hours,
- 2.7 Remote testing system for emergency luminaires separate for hall I and hall II.
- 2.8 Warranty for luminaires, light sources, control and automation system min. 2 years.

3. Wymagania ogólne dla oświetlenia ewakuacyjnego.

- 3.1. Oprawy typu LED wyposażone w indywidualne akumulatory zapewniające świecenie w czasie nie krótszym niż 1 godz. po zaniku napięcia zasilającego oświetlenie podstawowe.
- 3.2. Automatyczne załączanie opraw oświetlenia ewakuacyjnego po zaniku napięcia zasilającego oświetlenie podstawowe.
- 3.2. Miejsce montażu: wzdłuż dróg ewakuacyjnych wskazanych przez Zamawiającego.
- 3.2. Trwałość akumulatora: min. 2 lata.
- 3.3. Żywotność LED: ≥ 50.000 godz.
- 3.4. Natężenie oświetlenia ewakuacyjnego min. 5 lx na posadzce w obrębie 2 m od oprawy.
- 3.5. Zdalny układ testujący dla opraw oświetlenia ewakuacyjnego odrębny dla hali I i dla hali II.
- 3.6. Gwarancja na oprawy, źródła światła oraz system sterowania i automatyki min. 2 lata.

3. General requirements for evacuation lighting.

- 3.1 Luminaires of the LED type equipped with individual accumulators ensuring illumination in not less than 1 hour after the power supply voltage fading to the basic lighting.
- 3.2 Automatic switching on of emergency lighting fittings after the loss of voltage supplying the basic lighting.

- 3.2 Place of installation: along escape routes indicated by the Ordering Party.
- 3.2 Battery life: min. 2 years.
- 3.3 LED lifetime: $\geq 50,000$ hours.
- 3.4 Evacuation lighting intensity min. 5 lx on the floor within 2 m of the luminaire .
- 3.5 Remote test system for emergency lighting fixtures separate for hall I and hall II.
- 3.6 Warranty for luminaires, light sources, control and automation system min. 2 years.

4. Zakres robót:

- 4.1. Wykonanie projektu oświetlenia podstawowego, awaryjnego i ewakuacyjnego łącznie z projektem natężenia oświetlenia. **Projekt oświetlenia podstawowego wymaga zatwierdzenia przez Zamawiającego. Projekt oświetlenia awaryjnego i ewakuacyjnego wymaga zatwierdzenia przez Zamawiającego i przez rzeczoznawcę od spraw zabezpieczenia przeciwpożarowego.**
- 4.2. Demontaż istniejącej instalacji elektrycznej oświetleniowej wraz z oprawami oświetleniowymi i utylizacja przewodów elektrycznych i opraw.
- 4.3. Dostawa nowych opraw, układów załączania, wyłączania, regulacji natężenia oświetlenia, przewodów elektrycznych i innych materiałów dla montażu oświetlenia podstawowego, awaryjnego i ewakuacyjnego.
- 4.4. Montaż nowej instalacji elektrycznej, wykorzystanie linek nośnych, konstrukcji wsporczych itp. do zasilania opraw LED od punktu zasilania wskazanego przez Zamawiającego. Zamawiający wskaże 1 punkt zasilania, umiejscowiony na słupie kratowym dla każdej grupy 2 - 4 sektorów oświetlenia.
- 4.5. Wykonawca zapewni dla wykonania prac podnośnik i inny niezbędny sprzęt.

4. Scope of works:

- 4.1 Preparation of basic, emergency and evacuation lighting design, including lighting intensity design. The basic lighting design requires the approval of the Employer. Emergency and evacuation lighting design requires approval by the Employer and by an expert in fire safety matters.
- 4.2 Dismantling of the existing electrical lighting system together with luminaires and disposal of electrical wires and luminaires.

- 4.3 Supply of new luminaires, switching on and off systems, lighting intensity control, electrical cables and other materials for installation of basic, emergency and evacuation lighting.
- 4.4 Installation of a new electrical system, use of load-bearing cables, supporting structures, etc. for supplying LED luminaires from the power supply point indicated by the Employer. The Employer shall indicate 1 power supply point, located on a lattice pole for each group of 2 - 4 lighting sectors.
- 4.5 The Contractor shall provide a lift and other necessary equipment for the work to be carried out.

B. Wymagania do realizacji przedmiotu zamówienia:

Requirements for the execution of the subject matter of the contract:

1. Dodatkowe warunki wykonania:

- 1) Zamawiający zapewni ciągłość prac (zacieranie powierzchni, o ile konieczne, w godzinach nocnych).
- 2) Wszelkie wykorzystywane materiały muszą posiadać niezbędne atesty i deklaracje zgodności.
- 3) Powierzchnia posadzki będzie wypadkową poziomów do których należy się nawiązać.
- 4) Zamawiający zapewni nieodpłatnie energię elektryczną niezbędną do wykonania prac
- 5) Zamawiający zapewni odpowiednie warunki wykonania posadzek betonowych.
- 6) Oczekiwana gwarancja na wykonane prace: 36 miesięcy.

1. Additional performance conditions:

- 1) T The Employer shall ensure continuity of work (surface rubbing, if necessary, during night hours).
- 2) All materials used must have the necessary certificates and declarations of conformity.
- 3) The floor area shall be the resultant of the levels to which reference must be made.
- 4) The Employer shall provide free of charge the electricity necessary to perform the works
- 5) The Employer shall ensure appropriate conditions for the construction of concrete floors:
- 6) Expected warranty for the work performed: 36 months.

2. Obowiązki Wykonawcy:

- 1) Terminowe wykonanie prac związanych z przedmiotem umowy.
- 2) Zabezpieczenie w składzie brygady pracowników z odpowiednimi kwalifikacjami niezbędnymi do wykonania zleconych usług.
- 3) Fachowy nadzór nad całością prowadzonych prac.

- 4) Zabezpieczenie wykonania prac w warunkach odpowiadających przepisom BHP i przeciwpożarowym.
- 5) Wykonawca zobowiązany jest zawiadomić Zamawiającego o wykonaniu robót zanikających lub ulegających zakryciu. Zamawiający jest zobowiązany do sprawdzenia ilości i zgodności tych robót z umową.
- 6) Sprawdzenie winno być dokonane w ciągu dwóch dni od daty zgłoszenia Zamawiającemu.
- 7) Wykonawca udzieli ww. gwarancji na wykonane prace będące przedmiotem umowy, licząc od dnia podpisania protokołu końcowego.
- 8) Wykonawca gwarantuje zastosowanie najnowszych, posiadanych przez siebie technologii, dobrą jakość materiałów użytych do wykonania fundamentu oraz właściwą jakość wykonania prac.

2. Responsibilities of the Contractor:

- 1) Timely execution of work related to the subject of the contract.
- 2) Security in the brigade of employees with appropriate qualifications necessary to perform the services ordered.
- 3) Professional construction supervision over the entire work carried out.
- 4) Securing the execution of works in conditions complying with health and fire safety regulations.
- 5) The Contractor is obliged to notify the Ordering Party about the performance of disappearing or hidden works. The ordering party is obliged to check the quantity and compliance of these works with the contract.
- 6) The check should be made within two days from the date of submission to the Ordering Party.
- 7) The Contractor shall provide a above mention warranty for the work performed being the subject of the contract, counting from the date of signing the final report.
- 8) The Contractor guarantees the use of the latest technologies owned by him, good quality of materials used to make the foundation and the right quality of work.

3. Obowiązki Zamawiającego:

- 1) Wyznaczenie z powiadomieniem Wykonawcy, osób nadzorujących wykonanie robót remontowych i budowlanych.
- 2) Udostępnienie i zabezpieczenie obiektu będącego przedmiotem umowy, w zakresie BHP i przepisów przeciwpożarowych.
- 3) Przekazanie terenu budowy (front robót) uzbrojonego w energię elektryczną i wodę.
- 4) Dokonanie odbioru przedmiotu umowy w ciągu 3dni od daty zgłoszenia gotowości do odbioru przez Wykonawcę pod warunkiem potwierdzenia gotowości do odbioru przez osobę nadzorującą
- 5) Zapłata wynagrodzenia Wykonawcy za wykonane roboty w terminie minimum 30 dni od daty bezusterkowego wykonania robót (Zamawiający dopuszcza sukcesywne płatności częściowe).

3. Obligations of the Employer:

- 1) Designation with notifying the Contractor, persons supervising the execution of renovation and construction works.
- 2) Providing and securing the object being the subject of the contract, in the scope of health and safety and fire regulations.
- 3) Transfer of the construction site (works front) with electricity and water.
- 4) Carrying out the subject of the contract within 3dni from the date of notification of readiness for acceptance by the Contractor, provided that the person responsible for the inspection is ready to receive it
- 5) Payment of the Contractor's remuneration for performed works within a minimum of 30 days from the date of faultless performance of the works (The Employer should accept successive partial payments).

4. Oczekiwane terminy realizacji:

- 1) Wykonanie instalacji oświetlenia LED:
49 tydzień 2018 r.- 01 tydzień 2019 r.
- 2) Wykonanie kompletnej instalacji elektrycznej:
49 tydzień 2018 r.- 01 tydzień 2019 r.
- 3) Termin zakończenia prac stanowiących przedmiot umowy nie później niż: **31.01.2019 r.**
- 4) Termin realizacji przedmiotu umowy może ulec zmianie, w przypadku obustronnie uzgodnionego rozszerzenia zakresu robót, opóźnienia w przekazaniu terenu robót (front robót), opóźnienia w dostawie lub zaistnienia siły wyższej (zgodnie z Prawem Cywilnym) itd.
- 5) Terminy powyższe mogą być zmienione wyłącznie aneksem do umowy.
- 6) W przypadku wystąpienia robót dodatkowych lub zamiennych potwierdzonych przez Zamawiającego zostaną one rozliczone kosztorysem powykonawczym, po wcześniejszym ich uzgodnieniu z Zamawiającym i wniesieniu aneksem do umowy zawartej między Zamawiającym a Wykonawcą.

4. Maximum Deadlines for implementation:

- 1) Execution of installation of LED lighting:
49 week 2018 -01 week 2019.
- 2) Execution of electrical installation:
49 week 2018 -01 week 2019.
3. Deadline for completion of the works constituting the subject of the contract not later as: **31/01/2019.**
- 3) The date of completion of the subject of the contract may change, in the case of mutually agreed expansion of the scope of works, delays in the transfer of works (fronts of works), delays in delivery or force majeure (in accordance with Civil Law), etc.
- 4) The above-mentioned terms may only be changed by an annex to the contract.

- 5) In the event of additional or replacement works confirmed by the Ordering Party, they will be settled with an as-built cost estimate, after prior arrangement with the Ordering Party and an annex to the contract concluded between the Employer and the Contractor.

5. Kary i odszkodowania za niedotrzymanie warunków realizacji przedmiotu zamówienia:

- 1) W przypadku konieczności rozwiązania warunków realizacji umowy z winy Wykonawcy w trakcie jej realizacji, Wykonawca zapłaci karę w wysokości 10% wartości umowy.
- 2) Wykonawca jest zobowiązany zapłacić Zamawiającemu karę umowną:
 - a. w przypadku niedotrzymania terminu wykonania przedmiotu umowy przez Wykonawcę - w wysokości 0,5% wartości umowy za każdy dzień opóźnienia;
 - b. za zwłokę w usunięciu wad stwierdzonych i potwierdzonych protokołem przy odbiorze lub w okresie gwarancji - w wysokości 0,5% wartości umowy za każdy dzień zwłoki liczony od dnia wyznaczonego na usunięcie wad.

5. Penalties and compensation for failure to meet the conditions of the subject of the contract:

- 1) If it is necessary to terminate the terms of the contract by fault of the Contractor during its implementation, the Contractor shall pay a penalty of 10% of the contract value.
- 2) The Contractor is obliged to pay the Ordering Party a contractual penalty:
 - a. in the event of failure to comply with the deadline for the subject of the contract by the Contractor - in the amount of 0.5% of the contract value for each day of delay;
 - b. for delay in removing defects found and confirmed by the protocol on delivery or during the guarantee period - in the amount of 0.5% of the contract value for each day of delay calculated from the date set for removal of defects.

6. Znaczenie specyfikacji

W przypadku rozbieżności, wersja językowa polska jest obowiązująca.

6. Importance of the specification

In case of discrepancies, the Polish language version shall prevail.

z ograniczoną odpowiedzialnością
25-953 Kielce, Olszewskiego
Tel. 41-367-56-26, fax 41-367-56-29
Kapitał zakładowy: 9 682 000 PLN
Sąd Rejonowy w Kielcach, KRS 0000068958
REGON 292449587, NIP
(1)

CZŁONEK ZARZĄDU
Kierownik Generalny
Kazimierz Nowicki